



# ENGLISH THEATRE BERLIN

International Performing Arts Center  
Fidicinstr. 40, 10965 Berlin (Kreuzberg)

Platz der Luftbrücke: U6, Bus 104, 248  
Mehringdamm: Bus M19

Our box office and bar open one hour before each performance.

**Daniel Brunet** (Producing Artistic Director)  
**Günther Grosser** (Artistic Director)  
**Bernd Hoffmeister** (Managing Director)

*Education Department / Kulturelle Bildung:* Priscilla Bergey (Drama Education Coordinator), Minna Partanen (Drama Educator) | *Communication:* Sarah Rosenau (PR & Communication Director), Casey Tower (Digital Communication), Heiko Orłowski (Communication Assistant), Charlotte Hook (Communication Assistant) | *Venue:* Torsten Litschko (Technical Director), Ralf Arndt (Technician), Minna Partanen (House Manager), Anya Kinneavy (House Manager), Paul Netzer (Graphic Design)

English Theatre Berlin was founded by Bernd Hoffmeister in 1990.

**ORDER TICKETS**  
ONLINE **ETBERLIN.DE**  
PHONE **030 6911211**  
EMAIL **TICKETS@ETBERLIN.DE**

We offer the 3 € Kulturticket  
and special discounts for groups of 10 or more.

**We thank all our supporters and sponsors:**  
Berlin Senate Department for Culture and Europe

Gefördert aus Mitteln der Spartenoffenen Förderung der Berliner  
Senatsverwaltung für Kultur und Europa.



## REBECCA RUKEYSER



The U.S. Embassy Literature Series

**Rebecca Rukeyser** reads from *The Homestead* - a novel in progress

From 1862 to 1986 the Homestead Act allotted 160 acres of land free of charge to any U.S.-American man who could work the land for five years. The last decades of this Act populated Alaska, a state that still bears the nickname "The Last Frontier." Set in the early years of the 21st century, *The Homestead* looks into the final days of one of these Alaskan homesteads.

In cooperation with the Berlin Writers' Workshop

Tuesday, November 20 | 8pm

Tickets 8 €\* [etberlin.de](http://etberlin.de)



## YAA GYASI



The U.S. Embassy Literature Series

**Yaa Gyasi** reads from her critically acclaimed debut novel, *Homegoing* (Knopf, 2016), which probes the legacy of the slave trade as it impacted two sides of an Akan family. *Homegoing* received 2017's American Book Award, the National Book Critics' Circle's John Leonard Award and PEN's Hemingway award for debut fiction.

In cooperation with the American Academy in Berlin

Monday, December 10 | 8pm

Tickets 8 €\* [etberlin.de](http://etberlin.de)

\*School groups are free if they register with [IRCBerlin@state.gov](mailto:IRCBerlin@state.gov)

## ON STAGE

LIVE-ATMOSPHÄRE IM KINO

THEATER POP KLASSIK ROCK BALLETT



**The best of the world's most famous stages!**

**Exclusive events feat. opera, ballet and concerts.**

From Metropolitan Opera to National Theatre and Bolshoi Theatre: Experience spectacular live broadcasts and recordings! Info and tickets at [cinestar.de](http://cinestar.de)



**Home of original English versions!**

Find Berlin's largest selection of films in the original English version all-day at CineStar Original, and dive into select English shows at IMAX with Laser, both at Sony Center! Discover our Original Monday at KulturBrauerei in Prenzlauer Berg - and enjoy the Sneak Preview on every 1st Tuesday of the month, both events feat. select English versions with German subtitles! Info and tickets at [cinestar.de](http://cinestar.de)



## ENGLISH THEATRE BERLIN CALENDAR SEPT - DEC 2018

SEPTEMBER

20 Thu + 21 | 22 | 26 | 27 | 28 | 29 | 8pm **EIN/VERSTÄNDNIS**  
Von Deborah Zoe Lauffer  
Science&Theatre

OCTOBER

2 Tue + 3 | 4 | 5 | 6 | 8pm **EIN/VERSTÄNDNIS**  
Von Deborah Zoe Lauffer  
Science&Theatre

25 Thu + 26 | 27 | 8pm **THE LAND OF MILK(Y) AND HONEY?**  
Directed and Devised by Daniel Brunet

30 Tue 7pm **EXPO INFO ABEND**  
An information night and artist mixer for our annual festival

NOVEMBER

1 Thu + 2 | 3 | 8pm **THE LAND OF MILK(Y) AND HONEY?**  
Directed and Devised by Daniel Brunet

7 Wed + 8 | 9 | 10 | 8pm **WE KEEP COMING BACK**  
Focus Canada 2018

16 Fri + 17 | 8pm **LA RONDE 2018**  
By LeinzLiebermann

20 Tue 8pm **REBECCA RUKEYSER**  
The U.S. Embassy Literature Series

21 Wed 8pm **SONGS AT THE THEATRE**  
Concert with Alex Spencer, Viktor's Joy and special guests

DECEMBER

10 Mon 8pm **YAA GYASI**  
The U.S. Embassy Literature Series

**ORDER TICKETS**  
ONLINE **ETBERLIN.DE**  
PHONE **030 6911211**  
EMAIL **TICKETS@ETBERLIN.DE**



# ENGLISH THEATRE BERLIN

International Performing Arts Center

# SEPT - DEC 2018



**ETBERLIN.DE**





# EIN/VERSTÄNDNIS

EIN RÜHRSTÜCK AUF DEM MINENFELD DER WAHRHEITEN **DEUTSCHLAND PREMIERE**

Von Deborah Zoe Laufer  
Aus dem Englischen von Günther Grosser  
**Auf Deutsch mit englischen Übertiteln**

So langsam ist alles bekannt. Unser Genom erzählt vieles darüber, wo wir herkommen und weiß einiges von dem, was uns erwartet. Was also wollen wir tatsächlich wissen? Was wollen wir der Wissenschaft zugestehen? Und brauchen wir Religion und Mythen noch?

Eine junge Genetikerin forscht mit einem Stamm der Native Americans im Grand Canyon nach den genetischen Ursachen von Diabetes; im Übereifer nimmt sie wenig Rücksicht auf die Interessen des Stammes und stößt dabei an die ethischen Grenzen der Wissenschaft. Und auch in ihrer Familie wird sie mit heftigem Widerstand konfrontiert, als sie Gentests an ihrer eigenen Tochter durchführen will.

Mit Sophie Kessner, Tina Ajala, Luzia Schelling, Kenneth George und Markus Weiß  
Regie: Günther Grosser  
Wissenschaftliche Beratung: Prof. Regine Hengge, Humboldt-Universität Berlin  
Unterstützt von der **HEINZ UND HEIDE DÜRR STIFTUNG**

Sept 20 – 22, 26 – 29 + Oct 2 – 6 | 8pm  
Tickets 15 € (9 € Students) [etberlin.de](http://etberlin.de)



# THE LAND OF MILK(Y) AND HONEY?

**WORLD PREMIERE**

*"I pity those who no longer remember the Holocaust and abandon Israel for a pudding."*

This statement, made by Yair Shamir, then Israeli Minister of Agriculture, in October of 2014 marked the climax of the so-called "Milky protest" in which the Facebook page Olim L'Berlin (Aliyah to Berlin) urged Israelis to move to Berlin due to a markedly cheaper cost of living. The primary evidence? Aldi's *Puddingcreme mit Sahnehaube*, a dessert comparable to Milky, the dominant pudding brand in Israel, sold for less than a third of the price.

Is Berlin truly this promised land of milk and honey?

Are people from Israel really immigrating here only because of the standard of living? What about those Israelis who leave the country due to the current political climate? And what affects do 20th century history as well as rising antisemitism have on emigration from Israel to Germany?

Three Israeli performers explore these questions using verbatim text from 60 interviews with Israelis living in Berlin.

Directed and Devised by Daniel Brunet  
Performed by Mica Dvir, Renen Itzhaki and Shlomi Moto Wagner  
Dramaturgy by Shlomo Lieberman  
Scenography by Keren Korman  
Lighting Design by Christian Maith  
Assistant Direction by Naomi Boyce  
In co-production with the ID Festival – (Israeli-German Art and Culture)

Oct 25 – 27 + Nov 1 – 3 | 8pm  
Tickets 15 € (9 € Students) [etberlin.de](http://etberlin.de)



# WE KEEP COMING BACK

By Selfconscious (Toronto)

*We Keep Coming Back* tells the story of an odyssey of a son and his mother – both descendants of Polish-Jewish Holocaust survivors – to Poland. The trip is set in motion when the mother takes ill, and the son, in hope of healing their struggling relationship, suggests that returning to Poland to find their lost histories could help them mend. His theory is that their disconnect from their country of origin is a contributing factor to the disconnect from each other. The plot, however, takes an unexpected turn when Michael and Mary discover a vibrant contemporary world of Jewish revival in Poland.

*We Keep Coming Back* is an investigation into the impact that histories – both inherited and hidden – have on subsequent generations, and how the unravelling of stereotypes creates space for possible futures. It is a complex, soul-baring and often very humorous performance that takes audiences deep into the genuine traumas of the post-war generations.

Performed by **Mary Berchard, Katka Reszke and Michael Rubinfeld**

**FOCUS CANADA** Supported by In cooperation with the 31st Jewish Culture Days Berlin **JÜDISCHE KULTURTAGE BERLIN**

November 7 – 10 | 8pm  
Tickets 15 € (9 € Students) [selfconscious.ca](http://selfconscious.ca)



# LA RONDE 2018

Created by Fred Gehrig, Ulrich Leinz and Shlomo Lieberman

LeinzLieberman's new production invites 6 performers from different disciplines to create a station drama inspired by Arthur Schnitzler's *La Ronde*. A series of encounters strung together depicts a society locked in a cycle.

*"This city is no place for love. The people are too fragile to be genuine, too shrewd to be open. One becomes accustomed to immerse oneself in so many vain interests and ultimately lose sight of what is real."* Heinrich von Kleist, 1800.

A production of LeinzLieberman

November 16 + 17 | 8pm  
Tickets 15 € (9 € Students) [leinzlieberman.de](http://leinzlieberman.de)



# EXPO INFO ABEND

Be a part of our festival and meet new members of the team!

Calling all Berlin-based performing artists! We're holding an information night and artist mixer for our annual festival! Come by on Tuesday, October 30 beginning at 7pm to meet potential collaborators, see our space and find out everything you need to know to apply to have your work included in the festival! You can also meet **Shlomo Lieberman** and **Olivia Hyunsin Kim**, our two new additions to the festival team.

The 2019 Expo will be held from April 28 – May 4.

Tuesday, October 30 | 7pm  
Free Admission [etberlin.de](http://etberlin.de)



# SONGS AT THE THEATRE

Get ready for an evening of music in the theater!

Following the success of last year's event, we are very pleased to invite you to once again enter the world of songs through the lenses of two Berlin-based singer-songwriters. **Viktor's Joy** and **Alex Spencer** will share new material from their own songbooks and invite special guests to join them on stage.

Wednesday, November 21 | 8pm  
Tickets 8 € [etberlin.de](http://etberlin.de)